

ESTUDANDO GRAMÁTICA ALEMÃ COM FOLCLORE

A Flor Dourada

posição dos elementos na frase

Die Goldene Blume

Ludwig Bechstein

Es war einmal ein armes Mädchen namens Marie. Eines Tages als sie im Wald war, tauchte eine freundliche Fee auf.

Die Fee erzählte Marie von einer versteckten Höhle, in der eine besondere goldene Blume wuchs. Diese Blume hatte magische Kräfte und konnte Wünsche erfüllen. Aber um dorthin zu gelangen, musste Marie drei schwierige Aufgaben lösen.

Die erste Aufgabe war, einen wilden Fluss zu überqueren. Marie schwamm mutig ans andere Ufer. Die zweite Aufgabe war, einen dornigen Wald zu durchqueren. Geschickt und vorsichtig schaffte sie es. Bei der dritten Prüfung traf sie auf einen bösen Zauberer, dem sie klug entkam.

Endlich erreichte Marie die Höhle. Sie pflückte die goldene Blume und wünschte sich, dass ihre Familie nicht mehr arm war. Plötzlich verwandelte sich ihr Zuhause in ein wunderschönes Schloss.

Die goldene Blume verschwand, aber Maries Herz war voller Freude und Dankbarkeit. Sie und ihre Familie lebten glücklich im Schloss und vergaßen nie die goldene Blume, die ihr Leben so positiv verändert hatte.

Era uma vez uma menina pobre chamada Marie. Um dia, quando ela estava na floresta, uma fada amigável apareceu.

A fada contou a Marie sobre uma caverna escondida na qual crescia uma flor dourada especial. Essa flor tinha poderes mágicos e podia realizar desejos. Mas, para chegar lá, Marie teve de resolver três tarefas difíceis.

A primeira tarefa era atravessar um rio selvagem. Marie nadou corajosamente até a outra margem. A segunda tarefa era atravessar uma floresta espinhosa. Habilidade e cuidadosamente, ela conseguiu. No terceiro teste, ela encontrou um feiticeiro maligno, do qual escapou habilmente.

Por fim, Marie chegou à caverna. Ela colheu a flor dourada e desejou que sua família não fosse mais pobre. De repente, sua casa se transformou em um lindo castelo.

A flor dourada desapareceu, mas o coração de Marie estava cheio de alegria e gratidão. Ela e sua família viveram felizes no castelo e nunca se esqueceram da flor dourada que tinha mudado suas vidas de forma tão positiva.

ANÁLISE FRASE A FRASE

Es war einmal ein armes Mädchen namens Marie.

Era uma vez uma menina pobre chamada Marie.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)

Eines Tages **als** sie im Wald **war**, **tauchte** eine freundliche Fee **auf**.

Um dia, **quando** ela **estava** na floresta, **uma fada amigável apareceu**.

- **oração subordinada** (verbo conjugado na **última posição**)
- **oração principal deslocada** (verbo conjugado na primeira posição e **prefixo do verbo separável** na **última posição**)
 - **forma não deslocada:**
Eine freundliche Fee **tauchte auf**, **als** sie im Wald **war**.

Die Fee **erzählte** Marie von einer versteckten Höhle, **in der** eine besondere goldene Blume **wuchs**.

A fada **contou** a Marie sobre uma caverna escondida **na qual** **crescia** uma flor dourada especial.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição**)
- **oração subordinada (relativa)** (verbo conjugado na **última posição**)

Diese Blume **hatte** magische Kräfte **und** (diese Blume) **konnte** Wünsche **erfüllen**.

Essa flor **tinha** poderes mágicos **e** (essa flor) **podia** realizar desejos.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição**)
- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição** e verbo no infinitivo na **última posição**)

Aber **um** dorthin **zu** gelangen, **musste** Marie drei schwierige Aufgaben **lösen**.

Mas, **para** chegar lá, Marie **teve** de **resolver** três tarefas difíceis.

- **oração subordinada (final)** (verbo no infinitivo na **última posição**)
- **oração principal deslocada** (verbo conjugado na **segunda posição** e verbo no infinitivo na **última posição**)
 - **forma não deslocada:**
Marie **musste** drei schwierige Aufgaben **lösen**, **um** dorthin **zu** gelangen.

Die erste Aufgabe **war**, einen wilden Fluss **zu** überqueren.

A primeira tarefa **era** **atravessar** um rio selvagem.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição**)
- **oração infinitiva** (verbo no infinitivo na **última posição**)

Marie **schwamm** mutig ans andere Ufer.

Marie **nadou** corajosamente até a outra margem.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição**)

Die zweite Aufgabe **war**, einen dornigen Wald **zu** durchqueren.

A segunda tarefa **era** **atravessar** uma floresta espinhosa.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na **segunda posição**)
- **oração infinitiva** (verbo no infinitivo na **última posição**)

Geschickt und vorsichtig schaffte sie es.

Habilidosa e cuidadosamente, ela conseguiu.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)

Bei der dritten Prüfung traf sie auf einen bösen Zauberer, dem sie klug entkam.

No terceiro teste, ela encontrou um feiticeiro maligno, do qual (ela) escapou habilmente.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)
- **oração subordinada (relativa)** (verbo conjugado na última posição)

Endlich erreichte Marie die Höhle.

Por fim, Marie chegou à caverna.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)

Sie pflückte die goldene Blume und (sie) wünschte sich, dass ihre Familie nicht mehr arm war.

Ela colheu a flor dourada e (ela) desejou que sua família não fosse mais pobre.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)
- **oração subordinada** (verbo conjugado na última posição)

Plötzlich verwandelte sich ihr Zuhause in ein wunderschönes Schloss.

De repente, sua casa se transformou em um lindo castelo.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)

Die goldene Blume verschwand, aber Maries Herz war voller Freude und Dankbarkeit.

A flor dourada desapareceu, mas o coração de Marie estava cheio de alegria e gratidão.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)

Sie und ihre Familie lebten glücklich im Schloss und (sie und ihre Familie) vergaßen nie die goldene Blume, die ihr Leben so positiv verändert hatte.

Ela e sua família viveram felizes no castelo e (ela e sua família) nunca se esqueceram da flor dourada que tinha mudado suas vidas de forma tão positiva.

- **Frase declarativa** (verbo conjugado na segunda posição)
- **oração subordinada (relativa)** (verbo auxiliar (conjugado) na última posição e participio na penúltima posição)